



Воронешки државен универзитет  
Русија

Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,  
С. Македонија

Воронежский государственный университет  
Россия

Универзитет имени Гоце Делчева, г. Штип,  
С. Македонија

Voronezh State University  
Russia

Goce Delcev University in Stip,  
N. Macedonia

I

Шестая международная научная  
конференция

Шеста меѓународна научна  
конференција

Sixth International Scientific Conference

# ФИЛКО FILKO

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ  
СБОРНИК СТАТЕЙ  
CONFERENCE PROCEEDINGS

18-19 октјабр 2021 / 18-19 октомври 2021 / 18-19 October 2021



---

Воронешки државен универзитет  
Русија  
Воронежский государственный университет  
Россия  
Voronezh State University  
Russia

Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,  
С. Македонија  
Универзитет имени Гоце Делчева, г. Штип,  
С. Македонија  
Goce Delcev University in Stip,  
N. Macedonia

Шестая международная научная  
конференция

Шеста меѓународна научна  
конференција

Sixth International Scientific Conference

# ФИЛКО FILKO

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

## ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ СБОРНИК СТАТЕЙ CONFERENCE PROCEEDINGS

---

18-19 октјабрја 2021 / 18-19 октомври 2021 / 18-19 October 2021

---

ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ  
СБОРНИК СТАТЕЙ  
CONFERENCE PROCEEDINGS

ФИЛКО  
FILKO

CIP - Каталогизација во публикација  
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", Скопје

80(062)  
821.163.3.09(062)

ЗБОРНИК на трудови [Електронски извор] / Шестата меѓународна научна конференција ФИЛКО филологија, култура, и образование, 18-19 октомври 2021 = Сборник статей / Шестая международная научная конференция ФИЛКО филология, культура и образование, 18-19 октября 2021 = Conference proceedings / Sixth International scientific conference FILKO philology, culture and education, 18-19 October 2021 ; [главен и одговорен уредник Драгана Кузмановска]. - Штип : Универзитет "Гоце Делчев", 2022

Начин на пристапување (URL):  
<https://js.ugd.edu.mk/index.php/fe/issue/view/289>. - Текст во ПДФ формат, содржи 295 стр., илустр. - Наслов превземен од екранот. - Трудови на мак., рус. и англ. јазик. - Фусноти кон текстот. - Библиографија кон трудовите

ISBN 978-608-244-871-8

а) Филологија -- Собири б) Македонска книжевност -- Компаративни студии -- Собири в) Англиска книжевност -- Компаративни студии -- Собири г) Руска книжевност -- Компаративни студии -- Собири д) Високо образование -- Онлајн-настава -- Ковид -- Собири

COBISS.MK-ID 56582405

**ОРГАНИЗАЦИСКИ КОМИТЕТ**

Жана Грачева, Филолошки факултет при ВГУ  
Драгана Кузмановска, Филолошки факултет при УГД  
Татјана А. Тернова, Филолошки факултет при ВГУ  
Весна Коцева, Филолошки факултет при УГД  
Генадиј Ф. Коваљов, Филолошки факултет при ВГУ  
Ана Витанова Рингачева, Филолошки факултет при УГД  
Лариса В. Рибачева, Филолошки факултет при ВГУ  
Костадин Голаков, Филолошки факултет при УГД

**МЕЃУНАРОДЕН ПРОГРАМСКИ КОМИТЕТ**

Драгана Кузмановска (С. Македонија)  
Даниела Коцева (С. Македонија)  
Светлана Јакимовска (С. Македонија)  
Ева Ѓорѓиевска (С. Македонија)  
Ана Витанова Рингачева (С. Македонија)  
Силвана Симоска (С. Македонија)  
Татјана Стојановска Иванова (С. Македонија)  
Лариса В. Рибачева (Русија)  
Софија Заболотнаја (Русија)  
Татјана А. Тернова (Русија)  
Татјана Атанасоска (Австрија)  
Олег Н. Фенчук (Белорусија)  
Јулиа Дончева (Бугарија)  
Мадлен Данова (Бугарија)  
Билјана Мариќ (Босна и Херцеговина)  
Душко Певуља (Босна и Херцеговина)  
Волф Ошлис (Германија)  
Волфганг Моч (Германија)  
Габриела Б. Клајн (Италија)  
Михал Ванке (Полска)  
Мајкл Рокланд (САД)  
Даниела Костадиновиќ (Србија)  
Милутин Ѓуричковиќ (Србија)  
Селена Станковиќ (Србија)  
Тамара Валчик-Булик (Србија)  
Ахмед Ѓуншен (Турција)  
Нецати Демир (Турција)  
Шерифе Сехер Ерол Чал'шкан (Турција)  
Карин Руке-Брутен (Франција)  
Танван Тонтат (Франција)

**Технички секретар**

Ирина Аржанова  
Наташа Сарафова

**Главен и одговорен уредник**

Драгана Кузмановска

**Јазично уредување**

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонски јазик)  
Марјана Розенфелд (руски јазик)  
Биљана Иванова (англиски јазик)  
Снежана Кирова (англиски јазик)  
Татјана Уланска (англиски јазик)

**Техничко уредување**

Кире Зафиров

**Адреса на организацискиот комитет:**

**Воронешки државен универзитет**  
**Филолошки факултет**  
г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Русија

**Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип**

**Филолошки факултет**  
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А  
Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македонија

**Е-пошта:** [filko.conference@gmail.com](mailto:filko.conference@gmail.com)

**Веб-страница:** <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

**Година на издавање и печатење - 2022**

**Место на издавање - Штип**

### **РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ**

Жанна Грачева, Филологический факультет при ВГУ  
Драгана Кузмановска, Филологический факультет при УГД  
Татьяна А. Тернова, Филологический факультет при ВГУ  
Весна Коцева, Филологический факультет при УГД  
Геннадий Ф. Ковалев, Филологический факультет при ВГУ  
Ана Витанова-Рингачева, Филологический факультет при УГД  
Лариса В. Рыбачева, Филологический факультет при ВГУ  
Костадин Голаков, Филологический факультет при УГД

### **МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ**

Драгана Кузмановска (С. Македония)  
Даниела Коцева (С. Македония)  
Светлана Якимовска (С. Македония)  
Ева Гёргиевска (С. Македония)  
Ана Витанова-Рингачева (С. Македония)  
Силвана Симоска (С. Македония)  
Татьяна Стояновска-Иванова (С. Македония)  
Лариса В. Рыбачева (Россия)  
Софья Заболотная (Россия)  
Татьяна А. Тернова (Россия)  
Татяна Атанасоска (Австрия)  
Олег Н. Фенчук (Беларусь)  
Мадлен Данова (Болгария)  
Юлиа Дончева (Болгария)  
Биляна Марич (Босния и Херцеговина)  
Душко Певуля (Босния и Херцеговина)  
Вольф Ошлис (Германия)  
Волфганг Моч (Германия)  
Габриелла Б. Клейн (Италия)  
Михал Ванке (Польша)  
Майкл Рокланд (США)  
Даниела Костадинович (Сербия)  
Милутин Джуричкович (Сербия)  
Селена Станкович (Сербия)  
Тамара Валчич-Булич (Сербия)  
Ахмед Гюншен (Турция)  
Неджати Демир (Турция)  
Шерифе Сехер Эрол Чал'шкан (Турция)  
Карин Рукэ-Брутэн (Франция)  
Танван Тонтат (Франция)

#### **Ученый секретарь**

Ирина Аржанова  
Наташа Сарафова

#### **Главный редактор**

Драгана Кузмановска

**Языковая редакция**

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонский язык)  
Марьяна Розенфельд (русский язык)  
Бильяна Иванова (английский язык)  
Снежана Кирова (английский язык)  
Татьяна Уланска (английский язык)

**Техническое редактирование**

Кире Зафиров

**Адрес организационного комитета**

**Воронежский государственный университет**  
**Филологический факультет**  
г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Россия

**Университет им. Гоце Делчева – Штип**

**Филологический факультет**  
ул. „Крсте Мисирков“ д. 10-А  
Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. С. Македония

**Э-почта:** [filko.conference@gmail.com](mailto:filko.conference@gmail.com)

**Веб-сайт:** <http://js.ugd.edu.mk/index.php/fe>

**Год издания и печати - 2022**

**Место публикации - Штип**

**EDITORIAL STAFF**

Zhanna Gracheva, Faculty of Philology, VGU  
Dragana Kuzmanovska, Faculty of Philology, UGD  
Tatyana A. Ternova, Faculty of Philology, VGU  
Vesna Koceva, Faculty of Philology, UGD  
Genadiy F. Kovalyov, Faculty of Philology, VGU  
Ana Vitanova Ringacheva, Faculty of Philology, UGD  
Larisa V. Rybatcheva, Faculty of Philology, VGU  
Kostadin Golakov, Faculty of Philology, UGD

**INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD**

Dragana Kuzmanovska (N. Macedonia)  
Daniela Koceva (N. Macedonia)  
Svetlana Jakimovska (N. Macedonia)  
Eva Gjorgjievska (Macedonia)  
Ana Vitanova Ringacheva (N. Macedonia)  
Silvana Simoska (N. Macedonia)  
Tatjana Stojanovska-Ivanova (N. Macedonia)  
Larisa V. Rybatcheva (Russia)  
Sofya Zabolotnaya (Russia)  
Tatyana A. Ternova (Russia)  
Tatjana Atanasoska (Austria)  
Oleg N. Fenchuk (Belarus)  
Biljana Maric (Bosnia and Herzegovina)  
Dushko Pevulja (Bosnia and Herzegovina)  
Madlen Doncheva (Bulgaria)  
Yulia Doncheva (Bulgaria)  
Karine Rouquet-Brutin (France)  
That Thanh-Vân Ton (France)  
Wolf Ochlies (Germany)  
Wolfgang Motch (Germany)  
Gabriella B. Klein (Italy)  
Michal Wanke (Poland)  
Danijela Kostadinovic (Serbia)  
Milutin Djurichkovic (Serbia)  
Selena Stankovic (Serbia)  
Tamara Valchic-Bulic (Serbia)  
Ahmed Gunshen (Turkey)  
Necati Demir (Turkey)  
Şerife Seher Erol Çalışkan (Turkey)  
Michael Rockland (USA)

**Conference secretary**

Irina Arzhanova  
Natasha Sarafova

**Editor in Chief**

Dragana Kuzmanovska

**Language editor**

Danica Atanasovska-Gavrilova (Macedonian)  
Maryana Rozenfeld (Russian)  
Biljana Ivanova (English)  
Snezana Kirova (English)  
Tatjana Ulanska (English)

**Technical editing**

Kire Zafirov

**Address of the Organizational Committee**

**Voronezh State University**

**Faculty of Philology**

10 pl. Lenina, Voronezh, 394006, Russia

**Goce Delcev University - Stip**

**Faulty of Philology**

Krste Misirkov St. 10-A

PO Box 201, Stip - 2000, Republic of Macedonia

**E-mail:** [filko.conference@gmail.com](mailto:filko.conference@gmail.com)

**Web-site:** <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

**Year of publication - 2022**

**Place of publication - Stip**

**СОДРЖИНА / СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT**

1. <b>Adili Bujar, Petrovska Sonja and Xhambazi Gzim - GENDER AND LEVEL OF TEACHERS' KNOWLEDGE ON KEY FEATURES OF INTERCULTURAL EDUCATION.....</b>	13
2. <b>Ćeklić Nina S. - CONCEPTUAL POSITION AS A COMPOSITION PRINCIPLE IN REMNANTS OF THE WORLD BY IGOR MAROJEVIĆ.....</b>	23
3. <b>Gjorgjeva Ivana, Jankova Alagjovska Natka - ANGELA CARTER'S BLOODY CHAMBER IN RELATION TO THE SECOND WAVE FEMINISM .....</b>	31
4. <b>Пиев Крсте, Поп Зариева Наталија, Крстева Марија, Донеv Драган - THE NOTION OF BANISHMENT IN SHAKESPEARE'S PLAYS .....</b>	39
5. <b>Ivanova Biljana, Kuzmanovska Dragana, Kirova Snezana - FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION IN SCHOOLS.....</b>	45
6. <b>Јованова-Митковска Снежана- КВАЛИТАТИВНАТА МЕТОДОЛОГИЈА И НЕЈЗИНАТА ПРИМЕНА ВО ОПШТЕСТВЕНИТЕ И ХУМАНИСТИЧКИТЕ НАУКИ .....</b>	49
7. <b>Крстев Марија, Донеv Драган, Поп Зариева Наталија, Илиев Крсте HEMINGWAY IN HEMINGWAY'S GIRL.....</b>	59
8. <b>Kujundžić Maja, Ćeklić Nina - SOCILINGUISTIC USE OF THE PASSIVE IN TWO 19TH CENTURY BRITISH NOVELS.....</b>	65
9. <b>Vangelov Nikola - INTERCULTURAL CHARACTERISTICS OF DIGITAL MARKETING .....</b>	75
10. <b>Антониевски Горан, Асани Агим - КАРАКТЕРИСТИКИ НА ГАСТРОНОМИЈАТА ВО ПОЛОШКИОТ РЕГИОН.....</b>	83
11. <b>Аржанова Ирина- СУЩНОСТЪ ЧЕЛОВЕКА И ИДЕАЛЫ ЖИЗНИ У СЛАВЯН.....</b>	91
12. <b>Арязмова Ольга Витальевна - ЛИТЕРАТУРНЫЙ ТРАВЕЛОГ В ЛИНГВОКУЛЬТУРНОМ ИЗМЕРЕНИИ (на материале «Африканской книги» А. М. Стесина).....</b>	99
13. <b>Bangoji Salija -TEACHER COMPETENCIES FOR THE KNOWLEDGE SOCIETY .....</b>	105
14. <b>Василевская Анастасия - РАБОТА С ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ДЕТАЛЬЮ НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРЫ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ.....</b>	113
15. <b>Витанова-Рингачева Ана, Мицева Сузана ЈУРУЦИТЕ – МАКЕДОНСКИТЕ АМИШИ.....</b>	117
16. <b>Гальцова Дарья - СИНОНИМИЧЕСКИЕ СООТВЕТСТВИЯ В НАИМЕНОВАНИЯХ ОБРАГОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ВОРОНЕЖСКИХ ГОВОРОВ) .....</b>	123
17. <b>Гладышева Светлана - КНИГОИЗДАТЕЛЬСТВО «СЛОВО» В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ РУССКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ.....</b>	129
18. <b>Голаков Костадин, Методијески Дејан - КАРАКТЕРИСТИКИ НА РУСКАТА ГАСТРОНОМИЈА.....</b>	135
19. <b>Грачева Жанна, Ганделидзе Диана - ЯЗЫКОВАЯ МОДА В РОССИИ НАЧАЛА XXI ВЕКА.....</b>	143

20. <b>Гркова-Беадер Марија</b> - ПРАВОПИСОТ ВО НАСТАВАТА ПО МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК ВО ОСНОВНОТО ОБРАЗОВАНИЕ .....	155
21. <b>Денкова Јованка</b> - БЕГСТВО ВО/ОД ВИРТУЕЛНАТА РЕАЛНОСТ НА СОНИШТАТА .....	165
22. <b>Ђуричковић Милутин</b> - РУСКА ДРАМА ЗА ДЕЦУ И МЛАДЕ НА СРПСКОМ ЈЕЗИКУ .....	175
23. <b>Донев Драган, Поп Зариева Наталија, Костова Кристина, Илиев Крсте</b> ИГИТАЛНИТЕ НОМАДИ КАКО КУЛТУРОЛОШКИ ФЕНОМЕН ВО СОВРЕМЕНОТО ОПШТЕСТВО.....	185
24. <b>Иљина Татьяна, Моу Шужань</b> - ОСОБЕННОСТИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ В РОССИИ И КИТАЕ.....	191
25. <b>Иванов Стефан, Мартиновска Банде Цвета, Ивановска Билјана</b> ОБРАБОТКА НА ПРИРОДЕН ЈАЗИК СО ТЕХНИКИ НА МАШИНСКО УЧЕЊЕ .....	197
26. <b>Ивановска Билјана, Цафери Гзим</b> - ГОВОРНИТЕ ЧИНОВИ И НИВНАТА ПОВРЗАНОСТ СО УЧТИВОСТА ВО ВРЕМЕ НА КОРОНА КРИЗАТА .....	203
27. <b>Карначук Ирина</b> - КЛАССИЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА КАК СПОСОБ СОХРАНЕНИЯ НРАВСТВЕННОСТИ НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРЫ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ .....	209
28. <b>Ковилоски Славчо</b> - ЗА ПОСТОЕЊЕТО НА МАКЕДОНСКАТА КНИЖЕВНА КРИТИКА ВО XIX ВЕК.....	213
29. <b>Косяков Сергей</b> - ИСТОРИЈА ПОПЕЧИТЕЛСТВА О СЛЕПЫХ И БИБЛИОТЕЧНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ НЕЗРЯЧИХ В ВОРОНЕЖСКОЙ ОБЛАСТИ .....	221
30. <b>Котев Иван</b> - ПРАВДАТА И НЕПРАВДАТА ВО ФОЛКЛОРОТ (Во македонските народни песни, приказни и кратките жанри) .....	227
31. <b>Мелкадзе Нанули</b> - ЗАСТОЛЪЕ КАК ФРАГМЕНТ ГРУЗИНСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА .....	237
32. <b>Младеновска-Ристовска Катерина</b> - КУЛТОТ НА ВОДАТА ВО РЕЛИГИЈАТА НА АНТИЧКИТЕ МАКЕДОНЦИ.....	245
33. <b>Нагина Ксения</b> - ОБ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЯХ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ: ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ТВОРЧЕСТВА Л. ТОЛСТОГО .....	253
34. <b>Негриевска Надица</b> - СИНТАКСИЧКИ ФУНКЦИИ НА ПРОСТИТЕ ПРЕДЛОЗИ ВО ИТАЛИЈАНСКИОТ ЈАЗИК И НИВНИТЕ МОЖНИ ЕКВИВАЛЕНТИ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК.....	261
35. <b>Пигунова Ксения</b> - СПОСОБЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОСТРАНСТВЕННО-ВРЕМЕННОЙ КАРТИНЫ МИРА В РОМАНЕ ЕВГЕНИЯ ВОДОЛАЗКИНА «ЛАВР».....	271
36. <b>Попов Сергей</b> - ДИАЛЕКТНАЯ ГЕОГРАФИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В РЕГИОНАЛЬНОЙ ТОПОНИМИИ РОССИИ .....	279
37. <b>Рогич Петја</b> -БУГАРСКИОТ, МАКЕДОНСКИОТ И СРПСКИОТ ЈАЗИК – СЛИЧНОСТИ И РАЗЛИКИ.....	283
38. <b>Сарафова Наташа</b> - РАДИКАЛНООСЛОБОДИТЕЛНИОТ ФЕМИНИЗАМ ВО ДЕЛАТА НА АНГЕЛА КАРТЕР .....	291
39. <b>Саздова Викторија, Ивановска Билјана</b> - ЈАЗИЧНИТЕ ЕДИНИЦИ СО ПОЗИТИВЕН ЕМОЦИОНАЛЕН ПРИЗНАК ВО ЈАЗИЧНИОТ ПАР ГЕРМАНСКИ-МАКЕДОНСКИ .....	299

40. Стојановска-Стефанова Анета, Рунчева-Тасев Христина, Магдинчева Шопова Марија - КОМУНИКАЦИСКИ ПРЕДИЗВИЦИ ВО МУЛТИКУЛТУРНИТЕ ОПШТЕСТВА.....	307
41. Тасевска Марица - ОНЛАЈН НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК ВО ВРЕМЕ НА ПАНДЕМИЈА. ИСКУСТВА И ПРЕДИЗВИЦИ.....	315
42. Тернова Татјана, Фролова Анна - РЕПРЕЗЕНТАЦИЈА ПАМЈАТИ В ПОЕЗИИ ОКСАНЫ ВАСЈАКИНОЙ .....	321
43. Ткаченко Дмитрий - ИНКЛУЗИВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В РОССИИ В КОНТЕКСТЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ОПЫТА .....	327
44. Ткаченко Татјана - ОПЫТ ОБРАЩЕНИЯ К СЛАВЯНСКИМ ЯЗЫКАМ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ В СПОРТИВНОМ ВУЗЕ .....	333
45. Тодорова Марија, Уланска Татјана - ПЕРЦЕПЦИЈАТА НА СТУДЕНТИТЕ ЗА ОНЛАЈН НАСТАВАТА ПО ШПАНСКИ И АНГЛИСКИ ЈАЗИК ВО УСЛОВИ НА ПАНДЕМИЈА .....	339
46. Урумова-Марковска Славица - ТЕХНОЛОГИЈАТА ВО ОБРАЗОВАНИЕТО КАКО ПРЕДИЗВИК ЗА ЗДРАВ ДЕТСКИ РАЗВОЈ .....	347
47. Цацков Оливер - МОРАВСКАТА МИСИЈА НА КИРИЛ И МЕТОДИЈА ЗНАЧАЕН ФАКТОР ЗА СЛОВЕНСКАТА ПИСМЕНОСТ.....	355
48. Шутаров Васко - СПЕЦИФИКИ НА МАКЕДОНСКАТА КУЛТУРНА ДИПЛОМАТИЈА .....	363

**СИНОНИМИЧЕСКИЕ СООТВЕТСТВИЯ  
В НАИМЕНОВАНИЯХ ОВРАГОВ  
(НА МАТЕРИАЛЕ ВОРОНЕЖСКИХ ГОВОРОВ)**

**Дарья Гальцова**

Аспирант, Воронежский государственный университет,

[Darij98@yandex.ru](mailto:Darij98@yandex.ru)

**Аннотация**

В статье рассматриваются синонимические соответствия, выявленные среди наименований оврагов в воронежских говорах. В ходе исследования анализируются принципы номинации лексем, отмечаются регулярные семантические переходы. Внимание уделяется словообразовательным процессам, происходящим в указанных синонимических соответствиях. В заключение делается вывод об особенностях функционирования синонимических соответствий в наименованиях оврагов на воронежской территории.

**Ключевые слова:** *лексика, синонимические соответствия, принципы номинации, воронежские говоры*

Диалектный язык является сложной макросистемой частных диалектных систем, характеризуемой общими и варьируемыми признаками. Полное представление о лексической системе диалекта можно получить лишь при его целостном изучении, рассматривая не только взаимодействие языковых единиц внутри каждой частной диалектной системы, но и отношения данных единиц на уровне макросистемы. В связи с этим актуальность нашего исследования определяется необходимостью изучения синонимических отношений на уровне макросистемы для установления лингвистических взаимосвязей, прогнозирования динамики развития говоров и национального языка в целом.

Неоднократно отмечено, что в говорах присутствует большее количество синонимов, чем в литературном языке. Особый интерес представляют наименования одной и той же реалии, принадлежащие разным говорам. Исследователи определяют такие наименования как *параллельные названия* (Ф.П. Филин), *синонимические соответствия*, или *синонимические параллели* (О.И. Блинова), *разнодиалектные синонимы* (Г.А. Раков), *междиалектные синонимы* (И.А. Оссовецкий), *межсистемные соответствия* (О.В. Загоровская). Мы будем использовать термин *синонимические соответствия*, так как он одновременно подчёркивает синонимическую природу выявленных лексических единиц и отмечает отсутствие их речевой актуализации.

В данной статье мы остановимся на синонимических соответствиях со значением 'овраг', рассмотрим принципы номинации данных синонимических соответствий и словообразовательные процессы, которые происходят в указанной группе слов. Обращение к наименованиям именно этого географического объекта связано с его распространённостью на территории

Воронежской области, что является причиной богатства лексем с данным значением.

Источниками материала выступили:

- 1) картотека «Словаря воронежских говоров», содержащая материалы диалектологических экспедиций 1947-2019 гг.;
- 2) «Словарь воронежских говоров», вып. 1-3 (А-3), 2004, 2007, 2019 гг.;
- 3) «Словарь географической лексики Воронежского края» В.И. Дьяковой, В.И. Хитровой, 2009 г.;
- 4) персональная картотека автора (2015-2021 гг.).

**1. Рассмотрим принципы номинации выявленных синонимических соответствий.**

Приведем ряд выявленных синонимических соответствий со значением ‘овраг; общее название оврага’:

*байра'к – бара'к – байрачо'к – ба'лка – бояра'к – бояра'чек – буера'к (буера'ка) – буеро'к – буквище – вертеби'на – верте'п – верх – вершина – горно' – ендова' – ендови'на – ендо'вка – котёл – маки'тра – обло'г – рове'ц яр – яруг*

Большая часть синонимических соответствий в данном ряду является вариантами лексемы *буерак* ‘овраг, провал в земле’: *байра'к, бара'к, байрачо'к, бояра'к, бояра'чек, буера'к (буера'ка), буеро'к*. М. Фасмер считает, что данное слово заимствовано из турецкого *baiyr* ‘склон, обрыв, холм, поросший растительностью’ [Фасмер-1: 231]. В.И. Даль указывает: «буерак, м. байрак южн. татарск. сухой овраг, водороина, водомоина, росточь, вертепижина» [Даль-1: 139].

Лексема *верх* ‘вершина горы, холма’ [Срезневский-1: 465-466] развила значение ‘овраг’ в воронежских говорах путём семантических переходов ‘верх’ – ‘верхнее течение’ – ‘начало реки, исток’ – ‘место, лежащее выше по течению ближе к истоку’ – ‘овраг, в котором образуются ключи’ – ‘всякий овраг’. Отдельные звенья этой цепи значений зафиксированы в воронежских говорах: *верх* ‘крутой пригорок’, ‘исток реки’, ‘старица’, ‘овраг’. В СРНГ находим *верхи'*, мн. ‘исток, верхняя часть реки, верховье; место у истоков рек’ (Сарат., Яросл., Куйбыш., Сиб.)» [СРНГ-4: 159], а также *верх* ‘овраг’ (Тул., Орл., Курск., Ворон., Тамб., Ряз., Калуж., Моск., Твер.) [СРНГ-4: 159]. Слово *вершина* является производным от *верх* и развивает значение ‘овраг’ по такому же принципу.

Интерес представляют синонимические соответствия *верте'п* и *вертеби'на*. Исходным значением для слова *вертеп*, известным древнерусскому языку, считают ‘пещера’ [Срезневский-1: 464]. Основным признаком является труднодоступность. Отметим, что развитие значений лексемы *вертеп* происходило следующим образом: ‘пещера’ – ‘полое в земле или горе место, в котором можно человеку или зверю скрываться’ – ‘труднодоступный овраг’ – ‘неровная поверхность с ямами, буграми’ – ‘возвышение’. В данный ряд синонимических соответствий входит значение ‘труднодоступный овраг либо любой овраг’, зафиксированное в воронежских говорах. *Вертебина* является дериватом лексемы *вертеп*, развитие значения происходило похожим образом.

Большое количество наименований со значением ‘овраг’ образованы путём метафорического переноса по признаку формы, однако мотивированы сходством с различными реалиями:

- по сходству с *буком* ‘кадка или корыто для стирки белья’ (Олон., Ленингр., Курск., Тул.) [СРНГ-3: 261]: *бу'квище*;
- по сходству с *ендовой* ‘в старину: большая открытая округлая посуда для вина, пива или браги, с широким рыльцем’ [Ожегов 2003: 187]: *ендова'*, *ендови'на*, *ендо'вка*;
- по сходству с *макитрой* ‘у восточных славян широкий глиняный конусообразный горшок с шероховатой внутренней поверхностью’, ‘большой широкий горшок, в коем трут кием мак, табак’ [Даль-2: 296]: *маки'тра*;
- по сходству с *котлом*: *котёл*.

Образованы от различных названий оврагов, впадин, углублений следующие лексемы: *рове'ц*, *яруг*.

Необходимо отметить наименование оврага, связанное с его происхождением: *горно'*. Данной лексемой называют овраги, которые образовались на месте бывших ям для обжига кирпича, глины. Лексема *горно* зафиксирована в словаре Т.Ф. Ефремовой в значении ‘местн. Простейшая металлургическая печь; кузнечный горн, горнило’ [Ефремова 2000], также это слово отмечено в СРНГ в значениях ‘горн в кузнице’ (Север., Курск., Орл., Тул., Дон., Куйбыш., Свердлов.), ‘печь для обжига глиняной посуды или печь в овиной яме’ (Твер., Ленингр., Том.) [СРНГ-7: 48].

Приведем ряд выявленных синонимических соответствий со значением ‘овраг с водой, с водотоком’: *е'рик – еро'к – е'рчик – бу'ча'ло – бу'чево*.

Корень лексем *е'рик*, *еро'к*, *е'рчик*, по версии М. Фасмера, заимствован из тюркских языков [Фасмер-2: 24]. Значения приведённых слов, как правило, связаны с углублением и наличием воды. В воронежских говорах зафиксированы следующие значения, подтверждающие это: *ерик* ‘низина, луг на месте старого русла’, ‘ручей на пойме’, ‘старое русло’, ‘проток, вышедший из реки’, ‘болото на месте протока’. В СРНГ отмечено *ерик* ‘овраг’ (Самар., Дон.), ‘овраг с водой’ (Рост., Урал.) [СРНГ-9: 26]. Слова *еро'к* и *е'рчик* не зафиксированы в СРНГ, в воронежских говорах употребляются только в значении ‘овраг с водой, с водотоком’.

Лексемы *бу'ча'ло*, *бу'чево* также имеют в своём значении сему «углубление с наличием воды», что подтверждается другими выявленными значениями, помимо приведённого в данном ряду синонимических соответствий: *бучило* ‘глубокое место в реке’, ‘водоворот’, ‘глубокое место в болоте’, ‘болото’, ‘лужа’; *бучало* ‘глубокое место в реке’, ‘глубокая яма с водой’, *бучево* ‘глубокое место в реке’, ‘водоворот’.

Приведем ряд выявленных синонимических соответствий со значением ‘овраг с обрывистыми склонами’: *поги'белка – прова'л – прова'лье – прова'льня*.

Лексема *поги'белка* является эмоционально-экспрессивным образованием, связана с соотношением оврага с обрывистыми склонами с опасностью для жизни, с *погибелью*.

Номинация по способу образования отражена в лексемах *прова'л*, *прова'лье*, *прова'льня*.

Отметим синонимическую пару *бе'здна – про'насть* в значении ‘глубокий овраг’

Наименования синонимических соответствий даны по признаку глубины географического объекта. Глубина была осмыслена ассоциативно по сходству с *бездной* ‘пространство, имеющее неведомую, очень большую глубину’ и *пропастью* ‘глубокая отвесная впадина на земной поверхности’. В СРНГ лексема *бездна* не фиксируется, а лексема *пропасть* присутствует в близком значении ‘глубокая яма (в земле, реке и т.д.)’ (Оренб., Арх., Ворон., Курск.) [СРНГ-32: 203].

Приведем ряд выявленных синонимических соответствий со значением ‘овраг, промытый водой’: *буравля'нка – водомо'ина – промы'в – промы'вина*.

Номинация по способу образования географического объекта:

- с мотивирующей основой бурав-: *буравля'нка*;
- с мотивирующими основами вод-, мы-: *водомо'ина*;
- с мотивирующей основой промыв-: *промы'в, промы'вина*.

Представим ряд синонимических соответствий *ба'лка – ложка'к – протяжи'на* в значении ‘большой пологий овраг продолговатой формы’

Определить этимологию слова *балка*, по мнению М. Фасмера, затруднительно. Исследователь ограничивается приведением родственных слов: литовское *balà* ‘болото’, латышское *bala* ‘глинистая, безлесная долина’, др.-инд. *jambālas* ‘болото, тина’ [Фасмер-1: 115-116]. Слово *балка* в современном литературном языке имеет значение ‘лощина, ложбина, овраг’ [Ожегов 2003: 34], в словаре В.И. Даля ‘дол, долина, раздол, ложбина, балчук, длинный и широкий природный овраг’ [Даль-1: 43-44], в СРНГ ‘долина, ложбина, длинный и широкий овраг в степи’ (Курск.), ‘овраг в лесу’ (Ворон., Дон., Ряз.) [СРНГ-2: 82]. В КСВГ, помимо приведённого, зафиксированы значения ‘овраг, заросший лесом’, ‘лес, растущий по склону’. Общим признаком двух последних значений является признак леса (растительности). Произошёл семантический переход, в результате которого лексема *балка*, обозначавшая низ (овраги разных форм), «отталкиваясь» от значения ‘овраг, заросший лесом’, начинает обозначать любые географические объекты, покрытые лесом и растительностью, развивает значение ‘холм, покрытый растительностью’. В приведённый ряд синонимических соответствий данная лексема входит в одном из своих первоначальных значений.

Слово *ложка'к* образовано от слова *лог* ‘овраг’ с помощью увеличительного суффикса *-ак-*, который указывает на большой размер географического объекта.

Наименование *протяжи'на* дано по размеру объекта: овраг продолговатый, то есть *протягивающийся* на определённое расстояние.

Таким образом, среди наименований оврагов выявлено и проанализировано 5 рядов и 1 пара синонимических соответствий, включающих в себя 42 лексемы.

Самыми частотными номинациями являются:

1. Номинации по признаку формы географического объекта: *котёл, макитра, ендова, ендовина, ендовка* ‘овраг’.
2. Номинации по способу образования географического объекта: *провал, провалье, провальня* ‘овраг с обрывистыми склонами’, *буравлянка, водомоина, промыв, промывина* ‘овраг, промытый водой’.
3. Номинации по признаку глубины: *бе'здна, про'пасть* ‘глубокий овраг’.

В наименованиях оврагов в воронежских говорах происходят определённые семантические переходы. Выявленные нами синонимические соответствия могут бытовать в изменённой семантической структуре (расширенной или суженной). В результате исследования разных значений собранных лексем были выявлены регулярные семантические переходы, например:

«овраг – возвышенность»: *балка*;

«овраг – лес»: *байрак, яруг, яруга*;

«овраг – яма – глубокое место в реке»: *буквище*.

2. Отдельно следует отметить словообразовательные синонимические соответствия, характеризующиеся общностью лексического значения и корневой морфемы, но различающиеся морфемным составом. В данной работе мы берём за основу позицию Н.С. Валгиной, которая выделяет в качестве ключевого признака морфологическое тождество слова и призывает с опорой на принципы современной лексикографии квалифицировать лексемы с различными аффиксами как самостоятельные единицы [Валгина 2003: 29-31].

Самым многочисленным способом образования является суффиксация: *байрачок, боярачек, буерок, вертебина, ендовка, яруг* и др.

Собранный материал показал, что подавляющее большинство словообразовательных синонимических соответствий в наименованиях оврагов представлено именами существительными. Зафиксированные имена существительные образуются от разных частей речи:

1) от существительных (*ендовина* ← ендова);

2) от прилагательных (*крутик* ← крутой);

3) от глаголов (*промывина* ← промывать).

Необходимо отметить три основные причины возникновения словообразовательных синонимических соответствий в говорах, которые подтверждаются нашим материалом:

1. Наличие тождественных по значению словообразовательных аффиксов (*крут'эц – крутик*) в сфере диалектного словообразования.
2. Десемантизация суффиксов, как правило, уменьшительно-ласкательных и увеличительных. В таком случае слова с уменьшительными или увеличительными суффиксами перестают передавать свойственные им эмоционально-экспрессивные значения, становятся нейтральными образованиями в системе говоров (*байрак – байрачок*).
3. Тенденция к более развёрнутой морфемной структуре слова (*ендова – ендовина*).

Таким образом, выявленные пары и ряды синонимических соответствий характеризуется дифференцированным обозначением сходных явлений по каким-либо признакам, кажущимся важными носителям говора. Наличие большого количества лексем с одним и тем же значением в разных говорах говорит об активном функционировании лексической системы воронежских диалектов, о предельной детализации наименований распространенных географических реалий в соответствии с мировоззрением диалектоносителей, что способствует более полному воссозданию картины мира.

### Литература

1. Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке : учеб. пособие / Н.С. Валгина. – М. : Логос, 2003. – 304 с.
2. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. / В.И. Даль. – М. : Русский язык, 1935.
3. Дьякова В.И. Местные географические термины и их роль в топонимии Воронежского края / В.И. Дьякова // Воронежское краеведение: опыт и проблемы. – Воронеж : ВГУ, 1990. – С. 139–142.
4. Дьякова В.И. Словарь географической лексики Воронежского края (с историческими комментариями) / В.И. Дьякова, В.И. Хитрова. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2009. – 344 с.
5. Ефремова Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный : Св. 136 000 словар. ст., ок. 250 000 семант. единиц : В 2 т. / Т. Ф. Ефремова. – М. : Рус. яз., 2000.
6. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка : 80 000 слов и фразеологических выражений / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова; РАН; ИРЯ им. В.В. Виноградова. – 4-е изд., дополненное. – М. : ИТИ Технологии, 2003. – 944 с.
7. Словарь воронежских говоров / Под ред. Г.Ф. Ковалева. – Вып. 1-3. – Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2004-2019-. – СВГ.
8. Словарь русских народных говоров / Под ред. Ф.П.Филина, Ф.П. Сороколетова, С.А. Мызникова. – М.-Л. : Наука, 1965-2016-. – СРНГ.
9. Срезневский И.И. Материалы для Словаря древне-русского языка по письменным памятникам : В 3 т. / И.И. Срезневский. – Санкт-Петербург: Типография императорской академии наук, 1893-1912.
10. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4 т / М. Фасмер. – М. : Прогресс, 1964-1973.